

Paper – ii

كأشُر: باقى ین زبانن ہند اثر

(Kashmiri: The Impact of Other Languages)

- 1) Course Code:
- 2) Semester:
- 3) Credits: 2

Course Objectives: The objective of the paper is to develop an insight into the linguistic influences of other languages on Kashmiri.

Unit - 1

- 1) Prakrit and Kashmiri. (۱) پراکرت تہ كأشُر
- 2) Sanskrit Loaned Words in Kashmiri. (۲) كأشُرِس منز سنسکرت پیٹھ مُستعار لفظ
- 3) Persian influence on Kashmiri. (۳) كأشُرِس شید راشس فارسی اثر
- 4) Words of Arabic Origin in Kashmiri. (۴) كأشُرِس منز عربی مولکی الفاظ

Unit- 2

- 1) Avestan Reminiscent in Kashmiri. (۱) كأشُرِس منز اوستایی عنصر
- 2) Hebrew Words in Kashmiri (۲) كأشُرِس منز عبرانی لفظ۔
- 3) Words of Urdu Origin in Kashmiri. (۳) كأشُرِمنز اردو لفظ
- 4) Impact of English on Modern Kashmiri. (۴) جدید كأشُرِس پیٹھ انگریزو زبانہ ہند اثر

امداری کتابہ

آزاد، عہل احد کشمیری زبان اور شاعری

منور ناجی، شوق شفیع کاشرا دیک تواریخ

ملک نذیر احمد کشمیری سرمایہ الفاظ کے سرچشمے

شوق شفیع کاشرا لغات

ٹینگ محمد یوسف تلاش

مجید گلشن تقد شعر

Grierson G. A.	Linguistic Survey of India Vol. 8 Part 2.
Aslam, m. Dr.	Sources of Loaned Words in Kashmiri: A Diachronic Study.
Altaf, Shafqat	Foreign Influences on Kashmiri Vocabulary: A Cultural Account.
Mohi-u-Din Akhter	Antiquity of Kashmiri Language (A Journal of Central Asian Studies)
Mohi-u-Din Akhter	Identifying Some Uzbek words in Kashmiri Language: An attempt (A Journal C A S University of Kashmir)
Turner R. L.	A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages.
Hajini, Mohi-u-Din	Outlines of the Culture of Kashmiri (Discounts of Mohi-u-Din Hajini)
Kashmiri, Aziz	Christ in Kashmir.

Islamic University of Science and Technology
Habba Khatoon Centre for Kashmiri Language and Literature
Awantipora Kashmir

Syllabus for Open Electives

Paper-1

كُشِير، كَاشِرُو تِه كَاشِر

(Kashmir, Kashmiris and the Kashmiri Language)

- 1) Course Code:
- 2) Semester:

Course objective: - The objective of the paper is to enable the students to understand their race, milieu and the moment and further to familiarize them with their language and cultural past.

Unit-1

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1) History of Kashmir: An Overview. | (۱) كُشِير پَنز تَارِيخ: اكه مختصر زان- |
| 2) Kashmiris: Early Settlers. | (۲) كَاشِرُو: اِبْتَدَائِي بَسَكِين- |
| 3) Kashmiris: Race. | (۳) كَاشِرُو: زَاژ |
| 4) Kashmiri: Origin and Development- | (۴) كَاشِر: اَگَر تِه ووتِه وَاشر |

Unit- 2

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1) Standard Dialect of Kashmiri. | (۱) تُيِكْسَالُو كَاشِر- |
| 2) Maraz Dialect of Kashmiri. | (۲) مَرَاژُو كَاشِر- |
| 3) Kamraez Dialect of Kashmiri. | (۳) كَمَرَاژُو كَاشِر- |
| 4) Kashtwari Dialect of Kashmiri. | (۴) كَشْتَوَاژُو كَاشِر |

امداری کتابہ

تاریخ حسن	کھویہامی حسن
تاریخ کشمیر	دید مری عظیم
تاریخ اقوام کشمیر	فوق محمد دین
ناجی منور، شفیع شوق	کآشر ادبک تواریخ
شفیع شوق-	کآشریک گرامر

Sufi GMD	Kasheer
Bamzai PNK	History of Kashmir
Bhular G.	A Detailed report of a tour in search of Sanskrit- MSS made in Kashmir, Rajputana and Central India. 1857
Grierson G.A.	Linguistic Survey of India, Vol 8, Part 2.
Mohi-u-Din Akhter	Antiquity of Kashmiri Language
Mohi-ud-Din Hajini, Prof.	Outlines of the Culture of Kashmiri (Descensus of Mohi-ud-Din Hajini).
Grierson G.A.	Standard Manual of the Kashmir Language.
Kashmiri, Aziz	Christ in Kashmir.
Husband Young	Kashmir.
Koul, M.K.	A Socio-linguistic Study of Kashmiri.
Kachru, Brij B.	An introduction to Spoken Kashmiri.

Annexure D

Syllabus for Modern Indian Language Course (Kashmiri) for Academic Session Spring 2024

Paper: Kashmiri Language

Course Code: A1

Course Objective: The objective of the paper is to give a general introduction of Kashmiri Language and literature to the students of various courses offered by the University, so that they are familiarized with their cultural traditions and roots.

Unit I: Kashmir: an Introduction

كشیر: اکھ تعارف

1. Early Inhabitants of Kashmir
2. Origin of the Kashmiri Language
3. Dialects of the Kashmiri Language

كشیر ہندی ابتدائی بسکین
كآشیر زبانی ہندی آگر
كآشیر زبانی ہندی بولہ

Unit II: The Influence of Other Languages on Kashmiri

كآشیرس پیٹھ باقین زبانی ہندی اثر

1. Influence of Sanskrit and Prakrit on Kashmiri
2. Influence of Persian and Arabic on Kashmiri
3. Influence of Urdu and English on Kashmiri

كآشیرس پیٹھ سنسکرت تہ پراکرتک اثر
كآشیرس پیٹھ فارسی تہ عربی زبانی ہندی اثر
كآشیرس پیٹھ اردو تہ انگریزیک اثر

Unit III: Kashmiri Literature

كآشیر ادب

1. General Introduction to Kashmiri Literature
2. Kashmiri Sufi Poetry: an Introduction
3. Kashmiri Romantic Poetry: an Introduction

كآشیر ادبک اکھ عمومی تعارف
كآشیر صوفی شاعری: اکھ تعارف
كآشیر رومانی شاعری: اکھ تعارف

امداری کتابہ

آزاد، عبد الاحد، کشمیری زبان اور شاعری، ۱۹۸۲

ٹینگ، محمد یوسف، تلاش، ۱۹۸۸

ریبر، اوتار کرشن، کآشر ادبچ تاریخ، ۱۹۶۵

ساقی، موتی لال، کآشر صوفی شاعری، ۲۰۱۸

ساقی، موتی لال، گآشرو

ملک، نذیر احمد، کشمیری سرمایہ الفاظ کے سرچشمے

ناجی منور، شفیع شوق، کآشر ادبک تواریخ، ۲۰۱۸

Akhter, Mohi-u-Din, Antiquity of Kashmiri Language

Bhat, Roopkrishan, A Descriptive Study of Kashmiri, 1987

Bamzai, P.N.K, History of Kashmir, 1962

Browning, L.B, A Vocabulary of Kashmiri Language, 1866

Drew, Frederic, The Jammu and Kashmir Territories, 1971

Grierson, G.A, Linguistic Survey of India Vol.8, Part 2, 1919

Hajni, Mohi-u-Din , Outlines of the Culture of Kashmir(Discouns of Mohi-u_din Hajni),1975

Kachru, Brij B, An Introduction to Spoken Kashmiri,1973

Koul, M.K, A Socio-Linguistic Study of Kashmiri, 1982

Shafqat, Altaf, Foreign Influences on Kashmiri Vocabulary: a Cultural Account,(reprinted, 2023)

Sufi, G.M.D, Kasheer, 2015